

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico C 14 e
-
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega C 14 e
-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
-
- GB Operating Instructions**
Water Timer Electronic C 14 e
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania electronic C 14 e
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat electronic C 14 e
-
- H Használati utasítás**
C14 e elektronikus vízprogramozó óra

Contenido
Conteúdo
Inhalt
Contents
Treść
Continutul
Tartalomjegyzék

Página
Página
Seite
Page
Strona
Paginile
Oldal

E

Manual de instrucciones
Garantía

4 - 12
69

P

Instruções de utilização
Garantia

13 - 21
69

D

Betriebsanleitung
Garantie

22 - 32
70

GB

Operating Instructions
Guarantee

33 - 41
70

PL

Instrukcja obsługi
Gwarancja

42 - 50
71

RO

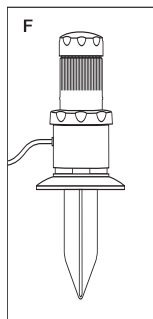
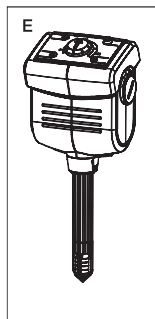
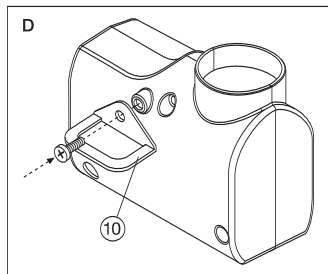
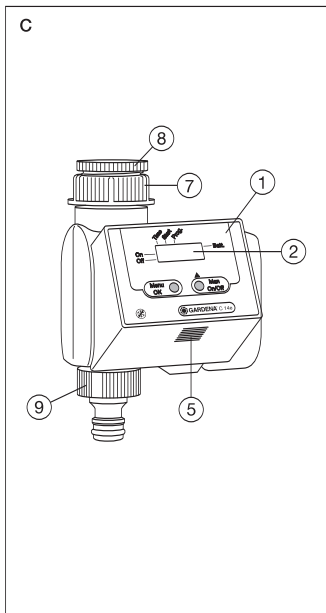
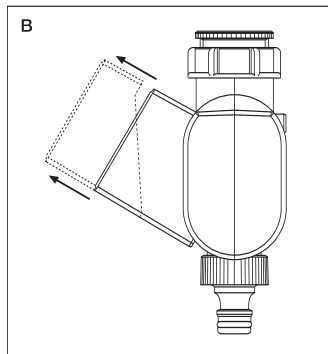
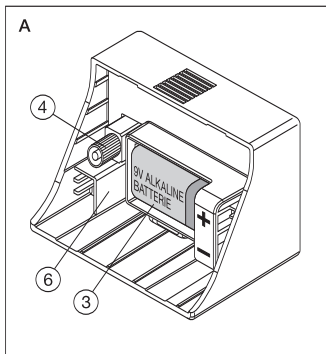
Instrucțiuni de utilizare
Garanție

51 - 59
71

H

Használati utasítás
Garancia

60 - 68
72



C14 e elektronikus vízprogramozó óra

1. A használati utasításra vonatkozó tudnivalók

Ez az eredeti német használati utasítás fordítása. Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást és tartsa be annak útmutatásait. Az utasítás alapján ismerkedjen meg a készülékkel, annak kezelőszerveivel, helyes használatával, valamint az öntözőóra-ra vonatkozó biztonsági tudnivalókkal.



Biztonság okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, nem használhatják az öntözőórát. Szellemi vagy testi fogyatékossgal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

A használati utasítást gondosan őrizze meg.

2. Rendeltetésszerű használat

A GARDENA elektronikus C14 e vízprogramozó házi- és hobbykerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőtető- és öntözőrendszerek vezérlésére.



Az öntözőórát tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

A gyártó mellékelt használati utasításának betartása a GARDENA öntözőóra rendeltetésszerű használatának előfeltétele.

A használati utasítás az üzemeltetési és karbantartási feltételeket is tartalmazza.

3. Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	1 - 12 bar
Átáramló közeg:	tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet:	40 °C
Öntözési folyamatok száma:	14
Használt elem:	1 × 9V alkáli-mangán (Alkaline) Típus IEC 6LR61
Üzemidő:	kb. 1 év

4. Működés

A GARDENA öntözőórával különféle öntözési ciklusokat és öntözési időtartamokat lehet beállítani, függetlenül attól, hogy esőztető, sprinkler rendszerű vagy csepegtető öntözőrendszert használnak-e.

Az öntözőóra teljesen automatikusan átveszi Öntől az öntözést, az Ön által beállított egyéni programnak megfelelően. Felhasználhatja a kora reggeli vagy késő esti órákban történő öntözésre, amikor a víz a legkevésbé párolog, vagy használhatja akkor is, amikor szabadságra megy.

5. Kezelőszervek

- ① Vezérlőrész
- ② Display
- ③ Elemtár
- ④ Vezérlőrész csatlakozó dugasz
- ⑤ Vezérlőrész reteszelésoldó gomb
- ⑥ Talajnedvesség- vagy esőérzékelő csatlakozás
- ⑦ Hollandi anya

Az öntözőórával együtt szállított tartozékok

- ⑧ G 3/4-es adapter a hollandi anyához
- ⑨ GARDENA csapelem

Opció

- ⑩ Lopás elleni védelem

6. Az üzembe helyezés előkészítése

A készülék üzembe helyezése előtt végezze el az alábbiakat:

1. Tegye be az elemet
2. Csatlakoztassa az öntözőórát a vízcsapra
3. Állítsa be az öntözési programot

6.1 Az elem behelyezése (A ábra)

1. Az ⑤ reteszelésoldó gombot megnyomva vegye le az ① vezérlőrészt az öntözőóra házáról (lásd B/C ábra).
2. Tegye be az elemet (csak egy 9 V-os Alkaline elem kell) az elemtárba (A ábra).

Fontos tudnivaló: az elem behelyezésekor feltétlen vigyázzon a megadott polaritásra (+/-).

3. Dugja vissza a vezérlőrészt a házra.

6.2 Öntözőóra csatlakoztatása a vízcsapra (C ábra)

Az öntözőóra fel van szerelve egy hollandi anyával a 33,3 mm-es (G 1) menetű vízcsapokra történő csatlakoztatáshoz.

Adapter a G 3/4-es menethez (26,5 mm)

A mellékelt adapter az öntözőórának G 3/4-es menettel ellátott (26,5 mm) vízcsapra történő csatlakoztatására szolgál. Ez esetben először csavarja rá az **adaptert a vízcsapra**, majd ezt követően csavarja rá az öntözőórát az adapterre.

Figyelem! Az összecsavarozást és a meghúzást kézzel végezze. Ne használjon fogót!

6.3 Funkciós gombok és display (C ábra)

Fontos tudnivaló: Az öntözőóra ① vezérlőrésze levehető (B ábra). Így az öntözési programot az öntözőóra felszerelési helyétől függetlenül is be lehet állítani.

Menu-O.K.

→ Váltás a következő programlépésre a **man.** gombbal beállított adtok egyidejű átvételével és leigazolásával.

On/Off-man.

→ Az egyes betáplált adatok változtatásához (pl. óra- és percszámlálás, ...)

→ A csatlakoztatott készülékek kézi be- és kikapcsolásához.

LCD kijelző

Megjegyzés:

- Betáplálási üzemmódban a megfelelő kijelző villog.
- Magas (60 °C feletti) hőmérsékletnél előfordulhat, hogy az LCD kijelző kialszik; ennek nincs semmilyen hatása a program lefutására. Lehűlés után az LCD kijelzés ismét megjelenik.

On

Állapotkijelzés – a csatlakoztatott készülékek aktívak

Off

Állapotkijelzés – a csatlakoztatott készülékek nem aktívak

Time (aktuális idő)

→ Programozó üzemmódban: órakijelzés – az aktuális idő órája
perckijelzés – az aktuális idő percei

Start

→ Az az indulási idő, amikor a csatlakoztatott készülékek aktívvá válnak
Órakijelzés – az aktívvá válás órája
Perckijelzés – az aktívvá válás perce

Cycle

A kiválasztott program kijelzése.

6.4 Programozás

Az aktuális adatok bevitele

1. Nyomja meg az **O.K.** gombot
→ az órakijelzés (Time) villog.
2. A **man.** gomb segítségével beadhatja az időt, pl. 9:00 óra.
3. Az **O.K.** gomb segítségével igazolja a beadott időt és egyidejűleg térjen át a percbevitelére.
4. A **man.** gomb segítségével állítsa be az idő perceit, pl. 23.
5. Az **O.K.** igazolja le ezeket és váltson az indulási időre.

Indulási idő beadása

1. A **man.** gomb segítségével vigye be az indulási idő óráját, pl. 7.
Ezt az **O.K.** gomb megnyomásával igazolja és váltson át a perc bevitelére.
2. Ismét a **man.** gomb segítségével vigye be az indulási idő percét, pl. 30.
A bevitel taz **O.K.** gomb megnyomásával igazolja. Most kiválaszthatja a programot.

Aktív program

1. A „Programáttekintés“ fejezetben programok valamelyikét válassza ki és nyomja meg annyiszor a **man.** gombot, amíg a kívánt programszám a kijelzőn meg nem jelenik.

Megjegyzés: A „00“ (készlet) megjelenésekor egyik program sem aktív.

2. Igazolja választását az **O.K.** gomb megnyomásával.

→ A programozás ezzel befejeződött és a kijelzőn az aktuális idő jelenik meg.

Megjegyzések

- A programlefutás bármelyik tetszőleges pontján az **O.K.** gomb segítségével a következő programszint (aktuális idő, indulási idő, programszám) kiválasztható. E közben a beállított adatok átvételre kerülnek.
- Ha a programozás során 120 másodpercen át nem történik semmilyen bevitel, a programozás automatikusan leáll és az LCD az aktuális időt mutatja (normál kijelzés). Az esetleg korábban véghezvitte változtatások átvételre kerülnek.
- A programozás ezennel be van fejezve, azaz az öntözés a programozott időpontokban automatikusan elindul.

Kijelzés az aktív időszak alatt

Példa:

- Az aktuális idő 8:45.
- Az "On" világít, azaz az öntözés aktív.
- Az időkijelzésen a kettőspont villog, azaz az óra megy.

Az öntözés a **man.** gomb megnyomásával a programtól függetlenül bármikor elindítható vagy megállítható. A bekapcsolt állapot üzemideje ekkor 30 perc.

Program olvasása/megváltoztatása

Az adatok ellenőrzéséhez az **O.K.** gomb ismételt megnyomásával a programszinteken végig lehet futni, a programlépések egymás után kiválaszthatóak és ellenőrizhetőek. Ez alatt a futó program nem szakad meg.

Az adatok megváltoztatásához a fent leírt módon járjon el.

Programáttekintés

Program-szám	Ciklus	Tartam
00	Egyik program sem aktív	
01	6 óra (4 x naponta)	3 perc
02	12 óra (2 x naponta)	3 perc
03	12 óra (2 x naponta)	15 perc
04	24 óra (1 x naponta)	3 perc
05	24 óra (1 x naponta)	5 perc
06	24 óra (1 x naponta)	30 perc
07	24 óra (1 x naponta)	1 óra
08	2 naponta	5 perc
09	2 naponta	30 perc
10	2 naponta	1 óra
11	3 naponta	30 perc
12	3 naponta	1 óra
13	7 naponta	1 óra
14	7 naponta	2 óra

Kézi, programozástól független be/ki üzemmód (man.)

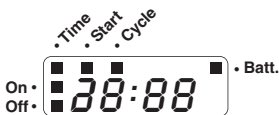
A programozott adatoktól függetlenül az adatok beadása előtt és után a **man.** gombmegnyomásával a GARDENA electronic C14e vízprogramozó óra kézileg is üzemeltethető.

Egyszeri gombnyomás esetén a vízprogramozó óra max. 30 percig aktív (LCD: **On**). A **man.** gomb újbóli megnyomás befejezi az üzemelést.

7. Elemcsere / elem ellenőrzése



A megbízható működés érdekében kizárólag 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli-mangán (Alkaline) elemet szabad használni.



Ha az elem feszültsége egy **meghatározott érték** alá csökken, megjelenik a **Batt.** kijelzés. A már elindított kézi öntözést akkor is be lehet fejezni, ha az elem kapacitása túl alacsony (**Off**), de a programozott öntözési idők többé nem kerülnek végrehajtásra. Túl alacsony elemkapacitásnál a kinyitott szelep újra lezár.

A számítógép az elemfeszültséget a **nyitási impulzus alatt** ellenőrzi. Így az **elem működőképességét Ön is bármikor** ellenőrizheti. **Ehhez nyomja meg egyszer a On/Off-man.** gombot. Ha kinyit a szelep és nem jelenik meg a **Batt.** kijelzés, az elem működiképes.



Elemcsere alkalmával a tárolt adatok elvesznek. A vízprogramozó órát újra be kell programozni.

Az elemcserét „Az elem behelyezése” pontban leírtaknak megfelelően végezze el.

Az elem szakszerű megsemmisítése:

A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe vagy vigye a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre. Az elemet **csak teljesen lemerült** állapotban szabad eltávolítani.

8. Biztonságtechnikai és felhasználási tudnivalók

- Öntözőrendszer biztonságos működéséhez szükséges minimális vízleadási mennyiség 20 – 30 l/h.
Például: A Micro-Drip System szabályozásához legalább 10 db 2 literes csepegtető szükséges.
- Az öntözőórát kizárólag függőlegesen, a hollandi anyával felfelé szabad felszerelni, hogy megakadályozzuk a víz bekerülését az elemtárba.

- Az öntözőórát elzárt vízcappal kell programozni. Így elkerülhető a nem kívánt megázás a kézi be- és kikapcsolás (On/Off-man.) működésének kipróbálásakor. Programozáshoz a vezérlőrészt le lehet venni a házról.
- Az öntözőóra csak szabadban használható.
Figyelem! Az öntözőóra beltéri üzemeltetése tilos.
- A fagyveszélyes időszak beállta előtt gondoskodni kell az öntözőóra fagymentes és száraz helyen történő tárolásáról.
- Az átfolyó víz hőmérséklete legfeljebb 40 °C lehet.
- A minimális üzemi nyomás 1 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.
- A ⑦ hollandi anyában lévő szűrőszitát rendszeresen ellenőrizni kell, szükség esetén ki kell tisztítani.
- Kerülni kell a húzó igénybevételt. Ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt.
- Csak tiszta édesvizet szabad használni.

9. Lopásvédő (D ábra)

Az öntözőóra ellopását megakadályozandó szerezzen be egy GARDENA lopásvédőt ⑩ (1815-00.791.00) a GARDENA szerviztől. Ennek a lopásvédőnek a bilincset a készülék hátoldalára kell felerősíteni. Ügyeljen arra, hogy a hozzátartozó csavart a becsavarozás után nem lehet többé kicsavarni. A bilincset pl. fel lehet használni egy lánc rögzítésére.

10. GARDENA talajnedvesség érzékelő (E ábra)

A 1188 cikkszámú GARDENA talajnedvesség érzékelővel összekapcsolva az öntözés vezérlésnél a talajnedvességet is figyelembe lehet venni.

Szerelés

A nedvességérzékelőt a vezérlő rész hátoldalán lévő ⑥ csatlakozóhüvelyhez kell csatlakoztatni (A ábra).

Működés

Az öntözés megszakad, illetve nem indul el, ha a csatlakoztatott talajnedvesség érzékelő elegendő nedvességet jelez.

Fontos tudnivaló: a **On/Off-man.** állásban ettől függetlenül lehet kézzel öntözni.

11. GARDENA esőérzékelő (F ábra)

A GARDENA esőérzékelővel összekapcsolva az öntözést a természetes csapadék figyelembe vételével lehet vezérelni.

Szerelés

Az esőérzékelőt a nedvességérzékelő helyére, a vezérlőrész hátoldalán lévő ⑥ csatlakozóhüvelyhez kell csatlakoztatni (A ábra).

Működés

Az öntözés megszakad, illetve nem indul el, ha a csatlakoztatott esőérzékelő megfelelő esőmennyiséget jelez.

Fontos tudnivaló: a **On/Off-man.** állásban ettől függetlenül lehet kézzel öntözni.

12. Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megszűntetés
Nem lehet kézzel kinyitnia „On/Off-man.“ állás segítségével	Kimerült az elem.	Helyezzen be új Alkaline elemet.
	A vízcsap el van zárva.	Nyissa ki a vízcsapot.
Nem történik öntözés	Kimerült az elem.	Helyezzen be új Alkaline elemet.
	Adatbevitel vagy adatmódosítás az indítóimpulzus alatt vagy közvetlenül ezt megelőzően.	Az adatbevitelt vagy módosítást a kiválasztott indítási időn kívül végezze el.
	A vízcsap el van zárva.	Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség vagy az esőérzékelő elegendő nedvességet jelez.	Szárazság esetén ellenőrizze a talajnedvesség-, illetve az esőérzékelő beállítást és elhelyezését.
Az elem rövid idő alatt kimerül	Nem Alkaline elem.	Alkaline elemet használjon.

Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

Szakszerű megsemmisítés: (RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA vevőszolgálat vagy megbízott szakember végzi el. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat

Alulírott,

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

igazolja, hogy az alább megnevezett készülék, az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesíti az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus szabványok követelményeit.

A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A készülék megnevezése:
Elektronikus vízprogramozó óra

CE jelzés bevezetési éve:
1999

Típus: C 14 e

Ulm, 01.09.1999

Cikksz.: 1820

EU irányelvek:
Elektromágneses egészségügyi
norma 89/336/EU
Irányelv 93/68/EU

Thomas Heinl
műszaki vezetés

H

Garancia

A GARDENA a vásárlás időpontjától számított 2 éves garanciát vállal erre a termékre. Jelen garancia a készülék minden olyan lényeges hiányosságára vonatkozik, amely bizonyíthatóan anyaghibára vagy gyártási hibára vezethető

vissza. A garancia felöleli a kifogástalan készülék utanszállítását vagy a beküldött készülék megjavítását saját belátásunk szerint, amennyiben teljesülnek az alábbi előfeltételek:

- A készüléket szakszerűen, a használati utasítás ajánlásainak megfelelően kezelték. Se a vevő, se harmadik személy nem kísérelte meg a készülék megjavítását.
- A készüléket megfelelően bérmentesítve közvetlenül elküldték egy GARDENA szervízbe, a teljesen kitöltött garanciakártyát, illetve számlabizonylatot mellékelve.

A jelen gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szembeni garanciális igényeket.

Az öntözőórának a hibásan betett vagy kifolyt elemek által előidézett meghibásodásaira a garancia nem terjed ki.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@
ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do
Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgsafdelning
Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hu - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
55006 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1820-29.960.12/0311
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com